



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «КІНОІНТЕРПРЕТАЦІЇ ЛІТЕРАТУРНИХ ТВОРІВ»

Компонента освітньої програми – *вибіркова* (4 кредити)

Освітньо-професійна програма	Українська мова та література.
Спеціальність	014 Середня освіта
Галузь знань	01 Освіта/Педагогіка
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Мова навчання	українська
Профайл викладача (-ів)	Нікоряк Наталія Валеріанівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури. http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=286
Контактний тел.	+380664056422
E-mail:	n.nikoriak@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle	https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=665
Консультації	за попередньою домовленістю

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Курс “Кіноінтерпретації літературних творів” призначений для широкого кола студентів гуманітарного спрямування, доповнює вивчення курсів з історії української літератури, розширює та поглиблює культурологічний рівень знань студентів, „кінематографічне” прочитання літературних творів збагачує уявлення про літературу і відкриває нові грані художніх пошуків.

Курс покликаний ознайомити студентів з основними кіноінтерпретаціями/кіноадаптаціями/кінотранскрипціями творів класиків українського письменства нового й новітнього часу. Він дає змогу аналізувати не лише тематику, проблематику, персонифікацію, наратив, а й історико-культурний дискурс літературного тексту та його кіноваріанту. Курс постає міждисциплінарним, позаяк надає студентам можливості ознайомитися з новітніми методиками дослідження літературного й кінематографічного тексту, допомагає виробити цілісне уявлення про літературний процес і вагоме місце кіноінтерпретації в ньому.

Мета курсу “Кіноінтерпретації літературних творів” – активізувати опорні знання з історії української літератури, культурології, теоретичних курсів, що вивчаються на філологічному факультеті протягом 1 і 2 курсів; ознайомити студентів з ключовою проблематикою взаємодії художньої літератури й кіномистецтва, із сучасними методиками аналізу кінотексту, сформулювати розуміння ключових термінів, підходів до аналізу рецептивного потенціалу першоджерела.

НАВЧАЛЬНИЙ КОНТЕНТ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

МОДУЛЬ 1. НОВА УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА В КІНОМИСТЕЦТВІ	
Тема 1	Вступ. Поняття про кіноінтерпретацію, кінотранскрипцію, екранізацію, адаптацію, “за мотивами”, конверсію, міжмедійний переклад, рецептивний ресурс першоджерела.
Тема 2	Творчий доробок Івана Котляревського в кіно: “Наталка Полтавка” (1936, 1978), “Москаль-чарівник” (1995), анімаційний фільм “Енеїда” (1991)
Тема 3	Екранізація творів Григорія Квітки-Основ'яненка: “Сватання на Гончарівці” (1958), “Шельменко-денщик” (1957, 1971) “Конотопська відьма” (1987), “Відьма” (1990).

Тема 4	Кіношевенкіана: „Тарас Шевченко” (1926, 1951), „Сон” (1964), “Тарас Шевченко. Заповіт” (1992-2005) Екранізація творів Шевченка: “Катерина” (1911, 1961, 2016), “Злива” (1929), “Коліїщина” (1931), “Прометей” (1936), „Назар Стодоля” (1937, 1954), “Лілея” (1959), “Наймичка” (1963).
Тема 5	Творчий спадок Пантелеймона Куліша в кіно: “Чорна рада” (2002).
Тема 6	Екранізація творів Івана Нечуй-Левицького: “Микола Джеря” (1927), “Василина” (1928), “Київські прохачі” (1992), “Кайдашева сім'я” (1993), “Спіймати Кайдаша” (2020)
Тема 7	Кіноінтерпретації творів Панаса Мирного: “Лимерівна” (1954), “Повія” (1961), “Хіба ревуть воли, як ясла повні?”
Тема 8	Михайло Старицький і кінематограф: “Ой, не ходи Грицю” (1939, 1978), “За двома зайцями” (1961), “Не судилось” (1967)
Тема 9	Життєвий і творчий спадок Івана Франка в кіно: “Борислав сміється” (1927), “Захар Беркут” (1929, 1971), “Украдене щастя” (1952, 1984, 2004), “Фарбований лис” (1953), “Іван Франко” (1956), “Якби каміння говорило...” (1957), “Для домашнього вогнища” (1970, 1992), “До світла!” (1967), “Злочин з багатьма невідомими” (1993), “Пастка” (1993), “Кишенька” (1996), анімаційний телесеріал “Лис Микита” (2007).
Тема 10	Іван Карпенко-Карий і кіномистецтво: “Мартин Боруля” (1953), “Сто тисяч” (1958), “Безталанна” (1966), “Хазяїн” (1979)
МОДУЛЬ 2. НОВІТНЯ УКРАЇНЬСЬКА ЛІТЕРАТУРА В КІНОМИСТЕЦТВІ	
Тема 11	Михайло Коцюбинський і кінематограф: “Дорогою ціною” (1927, 1957), “Fata Morgana” (1931), “Кривавий світанок” (1956), “Тіні забутих предків” (1964), “Що записано в книгу життя” (1988), “Друге “Я”” (1989), “Подарунок на іменини” (1991).
Тема 12	Кінопрочитання творчості Василя Стефаника: “Камінний хрест” (1968)
Тема 13	Життя і творчість Лесі Українки на кіноекрані: “Лісова пісня” (1961), “Камінний господар” (1971), “Іду до тебе...” (1971), “Лісова пісня. Мавка” (1976, 1981), “Блакитна троянда” (1988), “На полі крові. Aceldama” (2001)
Тема 14	Ольга Кобилянська й кіномистецтво: “Земля” (1954), “Меланхолійний вальс” (1990), “Царівна” (1994).
Тема 15	Кінопрочитання творів Миколи Хвильового: “Я той, хто є...” (1990), “Танго смерті” (1991), “Пудель” (1991), “Вальдшнепи” (1996), “Геть сором!” (1996)
Тема 16	Екранізація творів Миколи Куліша: “Зона” (1988), “Мина Мазайло” (1991).
Тема 17	Творчість Валер'яна Підмогильного в кіно: “Добрий Бог” (1990), “Історія пані Ївги” (1990), “Гайдамака” (2012), “Легенда про Івана Босого” (2013), “Іди по воді” (2019).
Тема 18	Володимир Винниченко й кіномистецтво: “Чорна пантера та Білий ведмідь” (1921, 1990), “Пригоди полтинника” (1926), “Закон” (1989), “Гріх” (1991), “Записки кирпатого Мефістофеля” (1994), “Діви ночі” (2008)
Тема 19	Юрій Яновський і кінематограф: “Вершники” (1939), “Київська соната” (1939), “Дума про Британку” (1969), “Прощання з Каїром” (2002)
Тема 20	Кіноінтерпретації творчості Михайла Стельмаха: “Кров людська — не водиця” (1960), “Дмитро Горицвіт” (1961), “Не судилось” (1967), “Гуси-лебеді летять” (1974), “Провінціалки” (1990).

ФОРМИ, МЕТОДИ ТА ОСВІТНІ ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ

Методи усного викладу знань і активізації пізнавальної діяльності (розповідь, пояснення). Лекційні заняття. Індивідуальні відповіді та групове обговорення на практичних заняттях. Розбір конкретних ситуацій, самонавчання, пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, проблемно-пошукові. Виконання практичних завдань, практичні-дискусії, пошукова ситуація, метод дослідницький, проблемний, моделювання. Пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, розповідь, бесіда. Метод проблемного викладу. Проблемне викладання, репродуктивний метод

ФОРМИ Й МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Поточний контроль: усна (відповідь студента) чи письмова (тестування, есе, реферат, творча робота).

Підсумковий контроль – залік.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Оцінювання програмних результатів навчання здобувачів освіти здійснюється за шкалою європейської кредитно-трансферної системи (ECTS).

Критерієм успішного оцінювання є досягнення здобувачем вищої освіти мінімальних порогових рівнів (балів) за кожним запланованим результатом навчання.

ПОЛІТИКА ЩОДО АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu.pdf>
- ✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» https://www.chnu.edu.ua/media/f5eleobm/polozhennya-pro-zapobihannia-plahiatu_2024.pdf

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. <https://kino-teatr.ua/uk/>
2. <https://jarvis.net.ua/>
3. <https://toloka.to/>
4. <http://arthousetraffic.com/>
5. <http://moviestape.net/>
6. <https://ua-cinema.com/>
7. https://t.me/kinoman_ua
8. https://espresso.tv/news/2017/12/05/dlya_ukrayinciv_stvoryly_sayt_na_yakomu_zibraly_usi_filmy_iz_ukrayinskoyu_ozvuchkoyu_ta_dublyazhem
9. http://dergokino.gov.ua/ua/text/checks_cinemas.html
10. <https://www.kinokolo.ua/>
11. <https://web.archive.org/web/20170321165745/http://kinokolo.ua/pdf/>
12. http://nlu.org.ua/storage/files/PDF_2018/Kinokolo..pdf
13. <https://prostir-kino.com.ua/>
14. <http://www.ukrpress.info/2019/02/19/suchasne-ukrayinske-kino-zdobutki-i-problemi/>
15. <http://arthousetraffic.com/>

Детальна інформація щодо вивчення курсу «Назва навчальної дисципліни» висвітлена у робочій програмі навчальної дисципліни

https://backend.chnu.edu.ua/media/qzcafjx/plus3-robocha-prohrama_kinointerpretatsi-lit-tvoriv_soukr.pdf